

نگاهی به

فعالیت‌های ما در

۲۰۱۵/۲۰۱۶

(برنامه‌ها و گزارش ملی)

A GLANCE AT OUR 2015/2016 ACTIVITIES

(projects and
financial report)

Iranian Refugees' Alliance, Inc.
Cooper Station POBox 316
NY, NY 10276-0316
p: 212 260 7460
e: irainc@irainc.org
u: irainc.org

Iranian Refugees' Alliance, Inc.
Cooper Station POBox 316
NY, NY 10276-0316
p: 212 260 7460
e: irainc@irainc.org
u: irainc.org

۰۹/۲۰۱۶

09/2016

Projects

In 2015/16 IRA-INC continued providing **legal assistance** to Iranian refugees, including direct representation, pre-interview counseling, advising lawyers to better argue cases, referrals to lawyers, translation, and provision of issue-specific country condition documentation. Clients were assisted in proceedings before governments or the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR).

By mid 2016, IRA-INC's **humanitarian assistance** programs distributed a total of \$699,327 to more

than 1,800 families residing mainly in Turkey since 1993. This includes in 2015 the sum of \$15,650 to 55 families (89 persons) in Turkey.

Clients assisted by IRA-INC had fled Iran due to fear of persecution for political or religious reasons or for their membership in a particular social group. They included former political prisoners of the 1980s as well as more recent prisoners, families of current, former, fugitive, or executed political prisoners, political, human rights and student activists, journalists, artists, Baha'is, Christians, Buddhists, persons accused of "illegitimate" sexual relation, gays, lesbians, transsexuals, women and/or children fleeing domestic violence, fleeing forced marriage or sexual violence by state officials.



برنامه ها
 نهاد همبستگی در طول سال ۲۰۱۵/۱۶ خدمات حقوقی معمول خود را همچنان ادامه داد که شامل موارد زیر میشوند: وکالت پناهندگان، مشاوره پیش از مصاحبه پناهندگی، راهنمایی وکلای دفاع موثرتر از پرونده، ارجاع به وکیل، ترجمه و ارائه اسناد گزارشی درباره شرایط ایران برای مستند ساختن موارد خاص پرونده پناهندگی. موکلین از این خدمات در مراحل رسیدگی به درخواست پناهندگی خود به دولت ها یا کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل استفاده نمودند.

مجموعه کمک های مالی نهاد همبستگی که از سال ۱۹۹۳ آغاز شده و در میانسال ۲۰۱۶ به رقم ۶۹۹,۳۲۷ دلار رسید به بیش از ۱,۸۰۰ خانوار عمدتاً مستقر در ترکیه تعلق گرفت. از این مقدار مبلغ ۱۵,۶۵۰ دلار در سال ۲۰۱۵ بین پنجاه و پنج خانوار (۸۹ نفر) تقسیم شد.

موکلین نهاد همبستگی براساس ترس از نقض جدی حقوق انسانی شان از سوی دولت و به دلایل سیاسی، مذهبی، یا عضویت در یک گروه خاص اجتماعی از ایران فرار کرده بودند. برخی زندانی سیاسی دهه ۱۳۶۰، برخی سالهای اخیر و برخی خانواده زندانیان سیاسی سابق، در بند، فراری یا اعدام شده بودند. برخی بدلیل فعالیتهای سیاسی، حقوق بشری یا دانشجویی، روزنامه نگاری یا هنری پناهنده شده بودند و برخی بدلیل اعتقاد به ادیان مسیحیت، بهائیت، یا بودایی. برخی به دلیل متهم شدن به روابط جنسی «غیر قانونی» و برخی به علت همجنسگرا یا تراجنسی بودن. تعدادی نیز زنان و/یا کودکانی بودند فراری از خشونت درون خانوادگی، ازدواج اجباری و یا خشونت جنسی از سوی مقامات دولتی.



گزارش مالی سال ۲۰۱۵

مخارج		
برنامه ها		
۱۱ %	۲,۲۷۳ دلار	خدمات حقوقی و دفاعی
۷۷ %	۱۵,۸۸۰ دلار	کمک های مادی*:
هزینه های عمومی		
۳ %	۴۸۴ دلار	اداری:
۹ %	۱,۹۰۰ دلار	تبلیغات:
۱۰۰/۰ %	۲۰,۵۷۳ دلار	کل مخارج:
درآمدها		
۱۰۰ %	۱۵,۳۱۰ دلار	اعانات از عموم:
۰ %	۰ دلار	اعانات از موسسات:
۱۰۰/۰ %	۱۵,۳۱۰ دلار	کل درآمد:

* کمکهای نقدی به پناهندگان: ۱۵,۶۵۰ دلار

پناهندگان را یاری کنید

به منظور کمک به پناهندگان ایرانی برای آغاز زندگی تازه در کشوری که در آن امنیت آنها تامین و حقوق انسانی شان مورد احترام قرار گیرد، نهاد همبستگی نیاز به اعانات مالی شما دارد. برای کمک میتوانید از روش های زیر استفاده کنید:

- ارسال چک بانکی (در وجه IRA Inc) یا پرداخت با کارت اعتباری (لطفا به این آدرس مراجعه کنید: www.irainc.org/help.php)
 - تعهد به پرداخت مبلغی معین به اقساط سه یا شش ماه یکبار یا سالیانه
 - اهدای بخشی از سهام یا دیگر اسناد بهادار.
 - افزایش دوبرابر اعانه از طریق برنامه اعانه مشترک با کارفرما (employer matched giving) یا نامزد کردن نهاد همبستگی برای دریافت اعانه های پایان سال کارفرما.
- اعانات مالی به نهاد همبستگی را میتوانید از مالیات سالانه خود کسر کنید.

Year End Financial Report 2015

EXPENSES		
PROGRAMS		
Legal assistance & advocacy:	\$2,273	11%
Humanitarian aid projects*:	\$15,880	77%
GENERAL EXPENSES		
Management:	\$484	3%
Fundraising:	\$1,900	9%
TOTAL EXPENSES:	\$20,537	100.0%
INCOME		
Public Contributions:	\$15,310	100%
Grants:	\$0	0%
TOTAL INCOME:	\$15,310	100.0%

* Grants to refugees: \$15,650

Help Refugees Now

Iranian Refugees' Alliance, Inc. depends on your contributions to help Iranian refugees find a safe home where their human rights are respected and they can rebuild their lives. You can help by:

- Mailing a check (payable to IRA Inc.) or donating with your credit card on-line (please see www.irainc.org/help.php)
- Pledging a contribution that can be paid in a convenient schedule of monthly, quarterly, or semi-annual installments.
- Donating shares of stocks, bonds, mutual funds and other securities.
- Doubling your gift through employer matched giving or nominating IRA-INC for end-of-year employer charitable donation.

Your donations are tax deductible to the extent allowable by the law.

Who We Are

Founded in 1993, Iranian Refugees' Alliance (IRA-INC) is a US-based international non-governmental organization preserving and promoting the human rights of Iranian refugees irrespective of their race, religion, gender, political persuasion or sexual orientation. Our efforts fall under three categories:

1. documenting and reporting the situation of Iranian refugees, especially where they are under-protected and their rights are abused;
2. empowering refugees to assert their rights, particularly in countries where effective legal assistance is unavailable or scarce, by providing legal information, advice, translation, and representation free of charge;
3. providing financial support to those in need in countries where the right to employment and social support for refugees is severely restricted or nonexistent.

IRA-INC was registered in the US as a 501(c)3 tax-exempt not-for-profit organization in January 1995. We are not affiliated with any political or religious organizations. Our funding is provided by philanthropic individuals and foundations.

دیار ما

نهاد همبستگی با پناهندگان ایرانی (Iranian Refugees' Alliance, Inc.) که در سال 1993 تأسیس شده سازمانی است غیرانتفاعی و بین المللی در آمریکا برای حفظ و اشاعه حقوق انسانی پناهندگان ایرانی بدون هیچ

تبعیض نژادی، مذهبی، سیاسی، جنسی و گرایش جنسی، فعالیت های نهاد سه زمینه زیر را در بر می گیرد:

۱. ثبت و گزارش وضعیت

جهانی پناهندگان ایرانی به ویژه در مکان هایی که از حمایت های ضروری برخوردار نیستند و حقوقشان نقض شده است،

۲. کمک به پناهندگان در جهت دستیابی به

حقوق قانونی خود، به ویژه در کشورهایی که خدمات حقوقی موثر در آنها نایاب یا کمیاب است از راه ارائه رایگان اطلاعات درباره امور و قوانین پناهندگی، مشاوره در مورد پرونده، وکالت پرونده، و خدمات ترجمه،

۳. پشتیبانی مالی از افرادی که با مضیقه مالی روبرو هستند در کشورهایی که حق کار و حمایت های اجتماعی برای پناهندگان وجود ندارد یا ناچیز است.

نهاد همبستگی در ژانویه 1995 تحت ماده 3(c) 501 اداره مالیات ایالات متحد آمریکا به ثبت رسیده است. این نهاد به هیچ سازمان سیاسی و مذهبی وابستگی نداشته، و هیچگونه کمک مالی از دولت ها نمی پذیرد. بودجه فعالیت های آن به توسط افراد و موسسات دلسوز و متعهد تأمین می شود.

